



TCQ

ORGANISMO INTERNACIONAL  
REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA (OIRSA)  
SERVICIO INTERNACIONAL DE TRATAMIENTOS CUARENTENARIOS (SITC)  
INTERNATIONAL REGIONAL  
ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH (OIRSA)  
QUARANTINE TREATMENTS INTERNATIONAL SERVICES (SITC)

00007550

# CONSTANCIA DE TRATAMIENTO CUARENTENARIO / PROOF OF QUARANTINE TREATMENT TCQ No. 07550

|                                                                                                                                                                          |            |                                                                                                                                                                              |            |                                                                                                                                   |                                                                                                            |                                                                                                                                         |  |                                                                        |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|--|
| Lugar y fecha:<br>Document Place and date:                                                                                                                               | 04/12/2017 | Fecha inicio tratamiento:<br>Treatment started on date:                                                                                                                      | 04/12/2017 | Hora:<br>Time:                                                                                                                    | 03:35 PM                                                                                                   | Fecha finalización tratamiento:<br>Treatment ended on date:                                                                             |  | Hora:<br>Time:                                                         |  |
| <input type="checkbox"/> Importador / Importer<br><input checked="" type="checkbox"/> Exportador / Exporter                                                              |            | Nombre: <b>NUEVOS ALMACENES, S. A.</b>                                                                                                                                       |            |                                                                                                                                   |                                                                                                            |                                                                                                                                         |  |                                                                        |  |
| TERRESTRE / LAND<br>Tipo de Transporte: <b>Marítimo</b><br>Tipo de Vehículo: <b>1717</b><br>Placa: <b>1717</b><br>Registration plate:<br>Origen: <b>China</b><br>Origin: |            | AEREO / AIR<br>Tipo de Aeronave:<br>Type of Aircraft:<br>Matrícula:<br>Registration number:<br>Procedencia:<br>Point of Departure:                                           |            | MARITIMO / MARINE<br>Nombre del Vapor:<br>Vessel Name:<br>No. de Viaje:<br>Trip No.: <b>Guatemala</b><br>Destino:<br>Destination: |                                                                                                            | <b>SEALAND PHILADELPHIA</b><br><b>10 gr/litros de agua</b><br>Dosis:<br>Dose:<br>Temperatura ambiente: <b>0</b> °C<br>Room temperature: |  |                                                                        |  |
| Tipo de Tratamiento / Type of treatment:                                                                                                                                 |            | <b>ASPERSIÓN MARITIMA</b>                                                                                                                                                    |            | Químico utilizado:<br>Chemical used:                                                                                              |                                                                                                            | <b>VIRKON S</b>                                                                                                                         |  | Cantidad de Químico utilizado:<br>Amount of chemical used: <b>0.07</b> |  |
| Concentración:<br>Concentration:                                                                                                                                         |            | <b>0 m3</b>                                                                                                                                                                  |            | Tiempo de exposición:<br>Exposure period:                                                                                         |                                                                                                            | <b>0</b>                                                                                                                                |  | Tiempo de aeración:<br>Ventilation period:                             |  |
| Volumen tratado:<br>Treated volume:                                                                                                                                      |            | <b>9 Contenedor de 40", 5 Contenedor 20</b>                                                                                                                                  |            | Peso / volumen / unidades:<br>Weight / volume / units:                                                                            |                                                                                                            | <b>0</b>                                                                                                                                |  | Motivo del tratamiento:                                                |  |
| Fecha y No. orden de tratamiento de Cuarentena:<br>Date and Order No. for quarantine treatment:                                                                          |            | <b>09*40 PONU08189508 MSKU9968159 MSKU1518031 MRKU0239438 TCNU9583706 MSKU073110 MRKU4715222</b><br><b>05*20 MSKU7232718 MSKU3368619 PONU0470890 MSKU3506322 MSKU3315985</b> |            |                                                                                                                                   |                                                                                                            |                                                                                                                                         |  |                                                                        |  |
| Observaciones:<br>Observations:                                                                                                                                          |            |                                                                                                                                                                              |            |                                                                                                                                   |                                                                                                            |                                                                                                                                         |  |                                                                        |  |
| Rony Palma Reyes<br>NOMBRE, FIRMA Y SELLO JEFE PUESTO SITC /<br>NAME, SIGNATURE AND SEAL OF SITC POST CHIEF                                                              |            |                                                                                                                                                                              |            |                                                                                                                                   | NOMBRE, FIRMA Y SELLO OFICIAL DE CUARENTENA AGROPECUARIA<br>NAME, SIGNATURE AND SEAL OF QUARANTINE OFFICER |                                                                                                                                         |  |                                                                        |  |



02200000007550

00007550

|                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA<br>COMPROBANTE DE PAGO<br>INTERNATIONAL REGIONAL ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH<br>RECEIPT |  | TCQ No. <b>07550</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| RECIBI DE:<br>RECEIVED FROM:<br>LA CANTIDAD DE:<br>THE AMOUNT OF:<br>EN CONCEPTO DE:<br>FOR:<br>CANCELADO EN:<br>PAID IN:                                     |  | NUEVOS ALMACENES, S. A.<br>CUATROCIENTOS SETENTA Y SIETE CON 10/100 Quetzales<br>CAMIONES (ó equiv a 40") - ASP<br>EFECTIVO/CASH: <input type="checkbox"/> CREDITO/CREDIT: <input checked="" type="checkbox"/> CHEQUE/CHECK No.: <input type="checkbox"/> BANCO/BANK: |  |
| TCQ: 04/12/2017<br>LUGAR Y FECHA / PLACE AND DATE:                                                                                                            |  | POR Q / FOR Q: <b>477.10</b><br>TIPO DE CAMBIO: <b>7.33996</b><br>EXCHANGE RATE:                                                                                                                                                                                      |  |
| José Sánchez Navichoque<br>NOMBRE COLECTOR SITC / SITC COLLECTOR NAME                                                                                         |  | Terminal de Contenedores Quetzal SITC<br>SELLO / SEAL                                                                                                                                                                                                                 |  |
| CANCELA VALOR DE TRATAMIENTO / PAYMENT FOR TREATMENT COST                                                                                                     |  | ORIGINAL CLIENTE (ADQUIRIENTE)                                                                                                                                                                                                                                        |  |



02200000007550